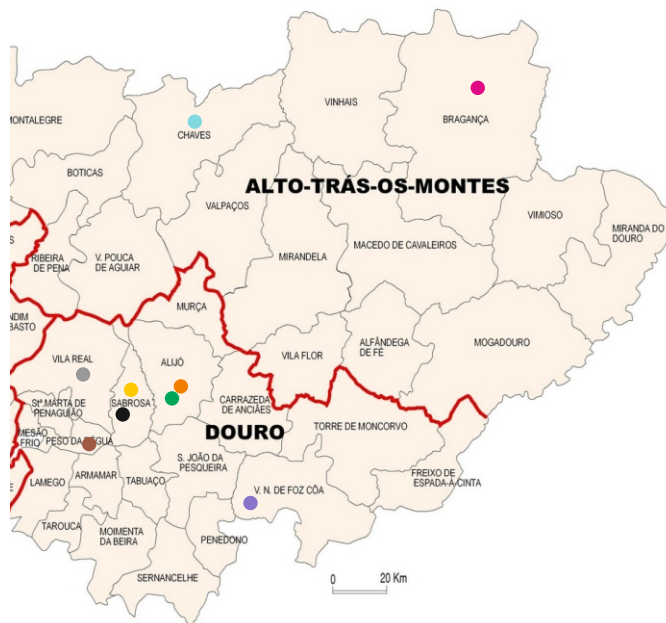


- Alijó
- Favaios
- Régua
- Chaves
- S. Martinho de Anta
- Celeirós
- Foz Côa
- Vila Real
- Bragança



LOCAIS | PLACES | HORÁRIO | SCHEDULE

Museu do Douro | Douro Museum

Segunda a Domingo: 10:00 às 18:00
Monday to Sunday: 10 a.m. to 6 p.m.

Museu do Côa | Côa Museum

Segunda a Domingo: 09:30 às 19:00
Monday to Sunday: 9:30 a.m. to 7 p.m.

AUDIR - Auditório Municipal Régua | Régua Auditorium

Segunda: 09:00 às 12:30 das 14:00 às 18:00
De 3ª a 5ª: 09:00 às 12:30 das 14:00 às 19:00
Sexta: 09:00 às 12:30 das 14:00 às 19:00 das 20:00 às 00:00
Sábado: 10:00 às 12:00 das 14:00 às 19:00 das 20:00 às 00:00
Domingo: 14:00 às 19:00 das 20:00 às 22:00

Monday: 9 a.m. to 12:30 p.m.; 2 p.m. to 6 p.m.
From Tuesday to Thursday: 9 a.m. to 12:30 p.m.; 2 p.m. to 7 p.m.
Friday: 9 a.m. to 12:30 p.m.; 2 p.m. to 7 p.m.; 8 p.m. to 12 a.m.
Saturday: 10 a.m. to 12 p.m.; 2 p.m. to 7 p.m.; 8 p.m. to 12 a.m.
Sunday: 2 p.m. to 7 p.m.; 8 p.m. to 12 a.m.

Arquivo Histórico Municipal de Chaves | Municipal Historical Archive of Chaves

Segunda a Sexta: 09:00 às 16:00
Monday to Friday: 9 a.m. to 4 p.m.

Espaço Miguel Torga, São Martinho de Anta | Miguel Torga Cultural Space

Terça a Sexta: 9:00 ao 12:30; 14:00 às 17:30
Fim-de-semana: 10:00 ao 12:30; 14:00 às 18:30

Tuesday to Friday: 9 a.m. to 12:30 p.m.; 2 p.m. to 5:30 p.m.
Weekend: 10 a.m. to 12:30 p.m.; 2 p.m. to 6:30 p.m.

Teatro de Vila Real | Vila Real Theater

Segunda e Domingo: 14:00 às 20:00
Terça a Quinta: 14:00 à 00:00
Sexta e Sábado: 14:00 às 2:00

Monday and Sunday: 2 p.m. to 8 p.m.
Tuesday to Thursday: 2 p.m. to 12 a.m.
Friday and Saturday: 2 p.m. to 2 a.m.

Biblioteca Municipal de Alijó | Library of Alijó

Segunda a Sexta: 9:00 ao 12:30; 14:00 às 17:30
Monday to Friday: 9 a.m. to 12:30 p.m.; 2 p.m. to 5:30 p.m.

Piscinas Municipais de Alijó | Alijó Swimming Pool

Segunda a Sexta: 9:00 às 20:00
Fim-de-semana: 9:30 às 19:30

Monday to Friday: 9 a.m. to 8 p.m.
Weekend: 9:30 a.m. to 7:30 p.m.

Auditório Municipal de Alijó | Alijó Auditorium

Segunda a Sexta: 9:00 às 13:00; 14:00 às 18:00
Sábado: 15:00 às 18:00

Monday to Friday: 9 a.m. to 1 p.m.; 2 p.m. to 6 p.m.
Saturday: 3 p.m. to 6 p.m.

Museu do Pão e do Vinho - Favaios | Wine and Bread Museum - Favaios

Segunda a Domingo: 10:00 às 18:00
Monday to Sunday: 10 a.m. to 6 p.m.

Centro Cultural de Bragança | Bragança Cultural Center

Segunda a Sexta: 9:00 às 21:00
Sábados: 10:00 às 13:00; 16:00 às 20:00

Monday to Friday: 9 a.m. to 9 p.m.
Saturday: 10 a.m. to 1 p.m.; 4 p.m. to 8 p.m.

Quinta do Portal | Portal Wine Farmville

Segunda a Domingo: 10:00 às 19:00
Monday to Sunday: 10 a.m. to 7 p.m.



BIENAL DOURO

9 BIENAL INTERNACIONAL DE GRAVURA DO DOURO 2018

internationalprintmakingbiennialdouro



9 internationalprintmaking biennialdouro 2018

ALIJÓ

Auditório | Biblioteca | Piscinas

BRAGANÇA

Centro Cultural (5 SET. - 31 OUT.)

CELEIRÓS

Quinta do Portal

CHAVES

Arquivo Histórico Municipal

FAVAIOS

Museu do Pão e do Vinho

FOZCÔA

Museu do Côa

RÉGUA

Museu do Douro | Auditório Municipal

S. MARTINHO DE ANTA

Espaço Miguel Torga

VILA REAL

Teatro de Vila Real

10 AGO | 31 OUT

10 AUG | 31 OCT | 2018

14 exposições exhibitions

oficinas workshops

conferências conferences

700 artistas artists

1400 obras works

70 países countries

EXPOSIÇÃO/HOMENAGEM exhibition/homage

José de Guimarães

Museu do Douro - Régua
Museu do Côa - Fozcôa

Programa | program www.bienaldouro.com





A BIENAL DO DOURO THE DOURO BIENNIAL

Alicerçada na mais antiga região vinícola demarcada do mundo - o Douro, região laureada por dois patrimónios da humanidade atribuídos pela UNESCO e mundialmente reconhecidos quer pela sua paisagem vinhateira, quer pelo património arqueológico do vale do Côa (o maior santuário de gravura paleolítica do mundo), o Douro é palco também na contemporaneidade, de um dos maiores eventos de arte gráfica do mundo, reunindo dentro de si, uma força e dimensão que ultrapassa as fronteiras do país e se projeta para horizontes infinitos.

Perseguindo este propósito e ambição alcançada, a Bienal do Douro tem vencido os desafios da interioridade, da crise económica, da crise cultural, da própria crise da gravura e tem sabido manter vivos os pressupostos da arte e a autonomia da gravura no contexto da arte contemporânea. Para tal, muito têm contribuído os tributos da gravura tradicional e as suas alquimias seculares, mas não menos importantes, das renovadas tendências da gravura digital e dos novos media ao seu dispor, no sentido de lhe conferir a autonomia que ela necessita para subsistir. O campo aberto à gravura pelas novas linguagens híbridas e técnicas não tóxicas, têm projectado o seu impacto de uma forma inovadora e com a vitalidade há muito desejada nos seus domínios.

Assumindo a responsabilidade de ser a única Bienal de obra gráfica do país, a sua evolução desde a sua origem em 2001, colocam-na hoje num patamar inimaginável a par das mais importantes Bienais do mundo. A comprovar tal farsquia, salientam-se as exposições de homenagem a artistas mundialmente reconhecidos como Antoni Tàpies, Paula Rego, Vieira da Silva, Octave Landuyt, Gil Teixeira Lopes, Nadir Afonso, David de Almeida, Bartolomeu dos Santos, Júlio Pomar e nesta edição, José de Guimarães. Também projetada pela presença de artistas de renome de mais de 100 países de todos os continentes.

Nuno Canelas - Diretor e curador da Bienal

Based on the oldest demarcated wine region in the world - the Douro and winner of two heritages of humanity granted by UNESCO is world renowned both for its vineyard landscape and for the archaeological heritage of the Côa Valley. Here is the largest sanctuary of Paleolithic engraving of the world, but the Douro is also in the contemporary scene one of the biggest events of graphic art in the world, creating a strength and dimension that goes beyond the borders of the country and is projected for infinite horizons.

Pursuing this aim and ambition achieved, the Biennial of Douro has overcome the challenges of interiority, the economic crisis, the cultural crisis, the engraving crisis itself and it has kept alive the assumptions of the art and the autonomy of the printmaking in the context of the contemporary art. To this end, have contributed the traditional printmaking and its secular alchemy, but also, the renewed trend of digital printmaking and the new media at their disposal, in order to give it the autonomy it needs to survive. The open field to the printmaking by the new hybrid languages and nontoxic techniques, have designed it impact in an innovative way and with the vitality so long desired in its fields.

Assuming the responsibility of being the unique Biennial of graphic work of the country, its evolution since its origin in 2001, placed it on an unimaginable level today, abreast of the most important biennials in the world. To prove this, we highlight the exhibition tribute to world-renowned artists such as Antoni Tàpies, Paula Rego, Vieira da Silva, Octave Landuyt, Gil Teixeira Lopes, David de Almeida, Bartolomeu dos Santos, Júlio Pomar and now, José de Guimarães, but also by the breadth and internationality reached with more than 100 countries represented from all continents.

Nuno Canelas - Director and Curator of the Biennial

programa oficial official program

exposição exhibition

homenagem homage José de Guimarães
(comissário commissioner António Canau)
Museu do Douro | Museu do Côa
Douro Museum | Coa Museum

exposição exhibition

70 países 700 artistas 1400 obras
70 countries 700 artists 1400 works
Todos os locais All the places

exposição exhibition

comissários commissioners
Todos os locais All the places

projeto galeria pública para as artes digitais public gallery for digital arts

silvestre pestana e celeste cerqueira (portugal)
Jardim das Piscinas Municipais de Alijó
Alijó Swimming Pool Garden

workshop de gravura não tóxica non toxic printmaking workshop

fernando santiago mestremaster (porto rico)
Piscinas Municipais de Alijó
Alijó Swimming Pool

conferência conference

os novos media e a gravura hoje
the new media and the printmaking today
Museu do Côa Coa Museum

conferência conference

José de Guimarães
comissário commissioner António Canau
Museu do Douro Douro Museum

concertos, teatro, animação, vinhos
concerts, theater, entertainment, wines

